

Tăkarde ta n-Yäbranitän

Yisa a ija Mässinäx enəmmejrəd-net

¹ Mässinäx ibda, wär t-illa äzzäman dälmägxna s-wädden immejräd dägx-s i-imärawän-nänäx s-imawän n-ännäbitän ² mäšan, dägx-äzzämanän-wi-dägx n-ajilal n-äddunya, Rure-s a-s immejräd. Rure-s en-dägx a ija amäkkasu nhärät iket-net, s-tärna-net ənta-en-dägx a-s ddixläk äddunya. ³ Ənta a-s ännur n-älxurmät n-Mässinäx, änifäqqqa d-Mässinäx dägx-härät iket-net. Tärna n-mäjräd-net a-s ițaf, ihal awa ihän äddunya iket-net. Ənta a ijräwän idägg-adəm əmmək s-şäddijän dägx-tilušawen nabäkkad, təzzar ikk' isənnawän, äqqima dihen daw-axıl n-Mässinäx-i n-ämänokal ilän tärna iket-net.

Yisa, ojär änjalosän

⁴ Rure-s n-Mässinäx, ojär änjalosän; təmyäre n-tifut-i tän-ija a fäl ijräw isəm ojärän wa-näsän.

⁵ Əndek ɣas dägx-änjalosän-i s-käla has-ätwännä? «Käyy a-s Rure-ɣ, yur-ašäl-i-dägx, näkk a-s Abba-näk.» Wär t-illa! Əndek dägx-i s-käla has-ätwännä?

«Ad-hak-umasäx Abba, tumasäd Rure-ɣ.» Wär t-illa!

⁶ Mäšan, Rure-s n-Mässinäx-i n-teğäfädde, ašäl wa t-dd-ăšmašäl s-äddunya, innä:

«Ärkägxnet data-s änjalosän n-Mässinäx iket-dägx-näsän.»

7 Ämära, däg a-wa dd-iqqälän änjasosän, ənta da a-wa fälla-sän innä Mässinäg:
«Änjasosän, inemmušal-in, eklan-nin; jan armuđ wa ja täšikwält, olähän d-efew ähijäljälän.»

8 Mäsan, Rure-s n-Mässinäg ənta, inn'-as:
«Käyy a-s Mässinäg, təmmənukəla-näk, täxlal; wi hänen Təmmənəya-näk, täxkamäd fälla-sän s-iqqud;

9 ijraz-ak a-wa oxädän, wär səggədäd däg-a-wa läbasän.

A-wen-däg a fäl käy-äsnäfrän Mässinäg-i n-Mässi-k, ikn'-ik asəddəwi, ässof käyy imidiwän-näk.»

10 Oläs day innä Mässinäg däg-isälan n-Rure-s:
«Emäli, s-aläşäl dat-härät iket-net, käyy ad-dd-ibnän äkall, ifassän-näk a-s dd-täxläkäd išənnawän.

11 Išənnawän d-äkall, ilkam ad-tän-iba, iyyən-käy-dd hed edägg-näk; ilkam ad-əjən amənd wa n-ebärđay

12 tađhəd-tän-in šund abärnuš, səmməskəläd-tän-dd šund temäslit isamäskal äwadəm, mäšan, käyy, wär təmiskiläd, hed edägg-näk, täxlal tayrəst-näk.»

13 Əndek ɣas däg-änjasos-i s-käla has-innä Mässinäg a olähän d-a-wa innä i-Rure-s a-s has-innä:

«Eyyäw, ɣayəm daw-axil-in

hundäg har käy-äkfäg tärna fäll-išenja-näk,
äjäg-tän isəkkukal dawa-k.»

14 Ak, änjasän-i-däg fäw ma äqqalän? Ajän wädden unfasän ija Mässinäg inəmmušal has-äxdamnen išamašal i-ad-ahägjan tinahägen i-äddinät wi s-irha Mässinäg ad-tän-ixləs däg-ibäkkadän-näsän?

2

*Təmğäre d-tiħusay n-əlyəllas wa ikfă
Mässinäg dägg-adəm*

1 A-wen-däg a fäl əlğəllas wa hanäg-ikfa Mässinäg, nəjləyet däg-s i-ad-wär hanäg-itəzəwit emänän wa n-tanməšrayt sär-näg dd-e-arəwän əlhəllak. **2** Däg-äzzäman hin-okayän, mäjräd wa jän änjasän i-imärawän-nänäg, itbät, wi däg-sän änmašräynen, hakd wi unjäynen s-asjəd i-mäjräd-wen-däg, änmaňhäyan d-iman-näsän s-a-wa därt-ogdäh awa ägšädän. **3** Elğəllas wa hanäg-ikfa Mässinäg, Emäli iman-net a sär-näg dd-äzzarän, ij'-anäg isälan n-təmğäre-net. Dara-s, äsdättten-anäg-t inəmmušal wi äjjihänen i-a-wa innä. Ak əlğəllas ogdähän d-a-wen-däg, afäl has-in-näsbäşşäd, ma t-illan day hanäg-e-ixləsän däg-äşşar wa ilkämän? **4** Äddinät wi hanäg-äjjihänen s-əlğəllas-wen-däg, äsdättät Mässinäg a-wa ənnän s-ijitän n-Mässinäg d-ännuğjan n-härätän ässuksäđnen wi ämešälän, ij'-asän day Unfas Šäddijän isuf wi itäjj i-äddinät däg-erhet-net.

5 Ənhəywät! Äddunya ta dd-malät s-hawän-nəha isälan-net, dägg-adəm a däg-s-e-izarän

wädden änjasän. ⁶ Isälan n-a-wen-däg a däg innä elkøttab n-Mässinäg däg-edägg iyyän: «Mässinäg! Ak ägg-adäm-i-däg, ma ämoos, kittewäd-t-dd?

Ak ma iqgal rure-s n-Adäm, danäd-t?

⁷ Tidöt-däg a-s jed-t daw-änjasän i-härät n-äzzäman däruusän, tøkfed-t älxurmät d-semgar,

⁸ jed-t jønnøj-härät iket-net.»

Däg-tärna ta ikfa Mässinäg i-ägg-adäm fäll-härät iket-net, wär t-illa a hin-oyya s-wädden ij'-e jønnøj-s mäšan, hakd a-wen-däg, nøhannäy a-s ämära-däg, wädden härät iket-net a fäll-ila tärna, härät ilkamän a-wen. ⁹ Yisa, ämära-däg, ij'-e Mässinäg i-härät n-äzzäman däruusän daw-änjasän i-ad-ämmät däg-ännuymät n-Mässinäg däg-tøssøba n-ibäkkadän n-äddinät iket-däg-näsän. A-wen-däg a fäl ašäl-i-däg, ij'-as Mässinäg älxurmät d-semgar álhäk.

¹⁰ Wär t-illa a t-illan s-wädden Mässinäg a t-itøfän s-emel. Ënta a irhän ad-inhøy Yisa tersømmawen, imdøw-dd sär-s semgar iket-net, umasän äddinät äjjootnen aratän n-Mässinäg, øjrøwän älxurmät ed täyläs-tän tärna n-Yisa-i ¹¹ isshøsdäjän dägg-adäm däg-ibäkkadän-näsän, ohär där-sän Abba. A-wen-däg a fäl wär tän-ässajär iman-net, iglä har tän-iøarr s-isøm: «Ayøtma-χ.» ¹² Tøssøba n-a-wen-däg a fäl innä Yisa i-Mässinäg, iktab a-wen däg-ølkøttab, innä: «Mässinäg! Ad-äjäg isälan-näk i-ayøtma-χ, Amølæg-käy däg-ammas n-idäggan wi däg-tažämmaχän.»

¹³ Oläs dayg innä:

«Äsifälläγ fäll-Mässinäγ»,
 təzzar ässewäd fäll-a-wen:
 «Mässinäγ, tamette ta hi-təkfed,
 näkk d-ənta da, näžzimmäγ data-k.»

¹⁴ Yisa, əlyəllas n-dägg-adəm a-s dd-osa, a-wen-däγ a fäl ənta-däγ, əmoos-dd ägg-adəm. Osädd, əmmut; tamättant-net-en-däγ a t-təkfät ašäl fäll-Iblis-i ännihädän däγ-tamättant, ¹⁵ ikkäss-dd äddinät iket-näsän däγ-əkkəlu wa däγ-tän-ja tuksəđa n-tamättant. ¹⁶ Yisa, wädden änjalosän a-s dd-osa i-ad-hasän-ahäγ tinahägen, ihäyawän n-ännäbi Ibrahim a-s dd-osa. ¹⁷ A-wen-däγ a fäl əmoos-as tähässilt, ad-dd-umas ere olähän d-ayətma-s däγ-härät iket-net, umas U-tikutawen wa mäqqärän s-ha tähänint ulh-net, əmašäl a-wa fälla-s irha Mässinäγ i-ad-əjrəwän γur-Mässinäγ tenäşše n-ibäkkađän-näsän. ¹⁸ Yisa, ittär Iblis a-wa däγ he-äj iżzurrəb-t, idgäz-t hullan mäšan, indär-as ad t-isidəw. A-wen-däγ a-s ašäl-i-däγ, äddobät ad-ahäγ tinahägen i-wi itižärrub Iblis.

3

Yisa, ojär ännäbi Mosa

¹ Təssəba n-a-wen-däγ a fäl, ayətma-γ, käwäned-i dd-iγrä Mässinäγ s-iman-net, ij'-iwän iməšseddəjän, zəjjəzzät tāmudre ta iṭṭäf Yisa, γaymät t-dd-kittəwäm, ənta-i n-änämmašul d-Ü-tikutawen mäqqärän hanäγ-itajjän isälan n-tijəttewen ti fäll-igla immun-nänäγ.

² Äsnäfrän-t Mässinäγ, iγdäl däγ-älxidmät wa t-issäγläf s-əmmək wa s-ibda, iγdal ännäbi Mosa däγ-ehän-net. ³ Mäšan, semγar wa där-äniihäjja

Yisa, ojärnät tisenen-net wa n-Mosa s-a äjjeen ed ere wa idäyän ehän, ojärnät tisenen-net ehän wa idäy.

⁴ A-wen älmäxna-net a-s, ehän, a ämoos-däg, ägg-adəm n-älbänna xas a t-idäyän mäšan, Mässinäx ənta, wär t-illa a t-illan s-wädden ənta a t-idäyän. ⁵ Ännäbi Mosa, akli n-Mässinäx, ənta a äsnäfrän i-ad-izar i-tamətte däg-älxidmät wa ija däg-ehän n-Mässinäx; a innä Mässinäx-däg, ənta a iwar ad-t-in-isəssiwäd tamətte. ⁶ Mäšan Älmasex ənta, äzzär-t Mässinäx däg-ehän-net, ij'-e jənnəej-härät iket-net ed ənta a-s Rure-s. Ašäl-i-däg, näkkäneq a-s ehän n-Mässinäx-wendäg a nəkkäs wär nəja ässäk däg-immun-nänäx, äsihäläyläy-anäx ättäma wa hanäx-äsjär.

⁷ Isälan n-a-wen-däg a däg-imməjräd Unfas Šäddijän a-s innä:

«Ašäl-i-däg, afäl təsläm i-mäjräd dd-ifalän Mässinäx,

⁸ wär has-täşyäräm ulhawän-näwän
šund a-wa jän imärawän-näwän-i
hi-jänen təmmaž n-tihäyyen däg-tanəzruft.

⁹ Äzzäman-en orämän-ahi imärawän-näwän,
kud-däg wär t-illa iji n-Mässinäx
s-wädden jey-t data-sän har əkkozät timərwen
n-awätay.

¹⁰ Ijjäš-ahi fälla-sän aðkär, ənneyx-asän:
<Əfraxän ulhawän-näwän hahi,
tabarät ta s-äxeläx, ad-tät-tärməsäm, tunjäyäm
sär-s.›

¹¹ A-wen-däg a fäl, a-wa däg hi-ija aðkär-näsän,
hädäg-asän kud ilkam

ad-əjjašän ăkall wa dăg-hasän-kittewäg i-täsonfat.»

Ejløyät dăg-immun-năwän

¹² Ayetma-ğ, äjät ənniyät i-iman-năwän; wär-itätajrawet wäl' iyyän dăg-wän s-läbas wäla-i s-aqqur ulh-net, igdal-as a-wen-dăg asjəd i-tenna n-Mässinäg-i iddärän. ¹³ Mässinäg a innä: «Ašäl-i-dăg», a-wen-dăg a fäl hak iyyän dăg-wän, äqqaymet hak ašäl isamatär amidi-net i-ad-wär-äsgär wäl' iyyän dăg-wän ulh-net, itidəw dăg-abäkkad. ¹⁴ Adduuttätämära a-s nämeedäw d-Älmasex a nəkkäs nəjlay dăg-alkum-has s-əmmək wa s-sär-s nomän ašäl äzzarän.

¹⁵ Inn'-anäg əlkəttab n-Mässinäg:
 «
 «Ašäl-i-dăg»,
 afäl təsläm i-mäjrad dd-ifalän Mässinäg,
 wär has-täsgäräm ulhawän-năwän
 šund a-wa jän imärawän-năwän ibda
 a-s has-ənmäşräyän.»

¹⁶ Ämära, ma ämoosän äddinät-win-dăg əslänen i-mäjräd n-Emäli mäšan ənmäşräyän-as? Wär t-illa a ämoosän ar tamötte-tədi-dăg dd-izzəzjär ännäbi Mosa ăkall wa n-Miṣra. ¹⁷ Mi fäll t-ijjäš ađkär har ijä əkkozät timərwen n-awätay? Äddinät wi di-dăg ofänen abäkkad s-ašäl-i-dăg, äba-tän, ənsänät tifəkwen-näsän dăg-tanəzruft. ¹⁸ Mi s-iha Mässinäg ti-net a-s ihäđ innä: «Wär-ilkem ad-əjjašän ăkall wa dăg-hasän-kittewäg i-täsonfat?» Äddinät-wi-dăg falla-s äffulägnen, a-s iha ti-näsän. ¹⁹ A-wa

isalmad-anäg a-s äddinät-en, tägart n-ulhawän-näsän a hasän-igdälän ad-əjjəšän äkall wa n-täsonfat.

4

Täsonfat ta ihakk Mässinäg

¹ Mässinäg iman-net a hanäg-ijjäšän ärkawäl n-a-s ilkam ad-gur-s nəjrəw täsonfat, adiš näjet ənniyät i-iman-nänäg; wär kawän-itäjjäset wäl' iyyän inkažän i-iman-net ujəš n-äkall-wen-däg n-täsonfat. ² Älənžil-wa-däg s-nəsla a-s əslän imärawän-nänäg mäšan, wär tän-infa s-härät, əsjädän-asän mäšan wär sär-s omenän i-ad-tän-infəw s-härät. ³ Nəzlay däär-sän näkkaneđ-i omännen s-ŷisa ed nəjjäš täsonfat ta hanäg-ikittəw Mässinäg a-s innä i-imärawän-nänäg ibda: «Ijjäš-ahi fälla-sän aqkär, hädäg-asän a-s wär-ilkkem ad-əjjäšän äkall wa däg-hasän-kittəwäg i-täsonfat.» Wen-mäjräd, a-s t-ija Mässinäg, ixlak-dd a-wa t-illän iket-net. ⁴ Ill'-e edägg däg-əlkəttab n-Mässinäg innän fäll-ašäl-wen-däg n-əssa:

«Ašäl wa s-əssa,
ässunfa Mässinäg däg-a-wa t-işläñ iket-net.»

⁵ Ätwannä dag a-s:

«Äkall wa s-hasän-əjjäšäg ärkawäl-net,
wär däg-sän ilkem ad-t-əjjäšän i-täsonfat.»

⁶ Äddinät wi äzzarnen s-mäsällät n-Älənžil, wär əjješän täsonfat-net ed unjäyän s-asjəd-has. Mäšan, wär hin-ikkes a-wen a-s əllant iyyäđ he-ijjəšnen täsonfat-ten-däg. ⁷ A-wen-däg a fäl issəbdäd Mässinäg ašäl iyyän dag s-ijä

isəm: «Ašäl-i-däg.» Okäy äzzäman-wen-däg s-a
äjjeen, oläs dag mäjräd-wen-däg atwənn s-emm
n-ännäbi Dawəd, ätwänn'-anäg, innä Mässinäg:
«Afäl təsläm i-mäjräd dd-ifalän Mässinäg ašäl-i-
däg,

wär has-täsgäräm ulhawän-näwän.»

⁸ Äkall wa s-ijjäsh Mässinäg ärkawäl-net i-käl-
ibda, ənnar ijraw Yešwa i-tamötte-net ujəš-net
i-ad-däg-s sunf, wär-itəmğutor Mässinäg s-ad-
äj isälan n-ašäl n-täsonfat ilkamän. ⁹ Täsonfat
şund-ten-däg a təlkamät däg-tamötte ta n-
Mässinäg. ¹⁰ Āwadəm wa ijjäšän täsonfat ta dd-
ijä Mässinäg, ad-ijrəw täsonfat däg-a-wa t-işlän
iket-net şund əmmək wa s-ässunfa Mässinäg
däg-a-wa t-işlän ənta iman-net. ¹¹ A-wen-däg a
fäl, rurədät-anäg ujəš n-täsonfat-ten-däg, wär
hanäg-itäjjäset ăwadəm wäl' iyyän hin-odan fäl-
a-s inninunjäy s-asjəd i-a-wa innä Mässinäg
şund a-wa jän imärawän-nänäg ibda.

¹² Mäjräd n-Mässinäg, ihakk tämudre, ila
tärna, ojär tákoba n-əssin imawän əmsädnen
amsud, ibidqəw iman d-unfas, itakk jer-
izəmmuz d-axäräbba; wär t-illa derhan wäla
anəzjum ihan ägg-adəm s-wädden ihannäy-t,
issan sär-s. ¹³ Wär t-illa fäw a ihan äddunya
idrajän i-Mässinäg. Wär t-illa a dd-ixlakän s-
wädden izzaf data-s, ənta-en-däg dag a-s ilkam
a data-s dd-nəbdəd iket-däg-nänäg, iffukkär-dd
a-wa nämešäl iket-net.

Yisa a-s U-tikutawen wa mäqqärän

¹⁴ Şämad, wär t-ih' äššäk a-s nəla U-tikutawen
ijan təmğäre-ten-däg, iräs išənnawän, ikkä

wa däg-sän-in-illan, ämoos-anäg änabdid gyur-Mässinäg, a-wen a t-ämoosän Yisa-i n-Rure-s n-Mässinäg, adiš, näknet udəf n-tijəttewen n-immun-nänäg. ¹⁵ U-tikutawen wa mäqqärän nəla, wädden-i s-wär ha tähaint ulh-net wälai wärän äddobät ad-hanäg-idhəl däg-iba n-ässahät-nänäg. Äžzurräb-t Iblis s-əmmək wa s-hanäg-itizärrub däg-härät iket-net mäšan, wär t-illa abäkkad ämešäl. ¹⁶ Wär hanäg-isärmajet härät, nahəzet-in tasäqqaymut n-Mässinäg ta n-ännuğmät s-ənniyät ozjan i-ad-hanäg-adən tähaint, äkf'-anäg ännuğmät, ilal-anäg älwåqq wa d-nämğatär s-tidət-däg s-a-wen.

5

¹ U-tikutawen wa mäqqärän, jer-tamətte ta n-käl-Işrayil a däg-dd-itanäfran, isäxdəm-t Mässinäg, umas änabdid n-dägg-adəm jere-sän d-Mässinäg. A-wa ihakk ägg-adəm i-Mässinäg, hakd tikutawen ti itäjj i-Mässinäg, u-tikutawen a iwar ad-ikət a-wen i-Mässinäg i-tenäşše n-ibäkkadän.

² U-tikutawen wa mäqqärän, äddobät ad-adən tähaint i-wi əžhälnen i-a-wa innä alämär d-wi has-tinməšriyen ed ənta iman-net ägg-adəm šund əntaneq. ³ A-wen-däg a fäl t-iwar ənta iman-net ad-ikkəs takute fäll-iman-net i-ibäkkadän s-tizarät s-əmmək wa s-itəkkat fäll-äddinät wi iyyäđnen i-ad-əjrəwän tenäşše. ⁴ Wär t-illa äwadəm äddooben ad-dd-iggəd ḡas, äj iman-net u-tikutawen wa mäqqärän, ed Mässinäg a dd-ixarrän äwadəm s-a-wen, s-əmmək wa s-dd-ığra ibda Harun s-iman-net.

⁵ Älmasesx daꝝ, wär dd-igged ḡas, ijä iman-net
ämänokal n-käl-tikutawen, Mässinäꝝ a t-ikfän
turhajät-ten-däꝝ ed i᠁r'-e-hi-dd, inn'-as:

«Käyy a-s Rure-ꝝ,
ḡur ašäl-i-däꝝ,
näkk a-s Abba-näk.»

⁶ Oläs daꝝ innä Mässinäꝝ däꝝ-edägg iyyän däꝝ-
əlkəttab:

«Tumast-näk n-u-tikutawen wa mäqqärän,
täylal ed təlkam i-ta n-Mälkässäddiq.»

⁷ Äzzäman wa ikkäs Yisa fäll-ärori n-äkall-i-
däꝝ, ikkas ässäk n-a-s Mässinäꝝ ila tärna s-t-
iyläss-däꝝ-tamättant; a-wen-däꝝ a fäl ijjeynän
Mässinäꝝ, ittär däꝝ-s ālhimmät s-ässahät, iyläss-
t Mässinäꝝ, iqbal tittar-net ed äsräs iman-
net data-s. ⁸ Yisa, tidət, Rure-s n-Mässinäꝝ
a ämoos mäšan a-wen wär fälla-s in-iwweꝝ
ahänay n-axäna. ⁹ Šämad ämešäl a-wa fälla-
s irha Mässinäꝝ iket-net ad-ijrāw turhajät n-ad-
umas i-äddinät wi has-sajadnen Ämaꝝlas wa tän-
ihakkän əlḡellas iylalän. ¹⁰ Mässinäꝝ a t-ijän U-
tikutawen wa mäqqärän ilkamän i-tumast ta n-
Mälkässäddiq.

Ehel n-s-data däꝝ-immun

¹¹ Ayətma! Ill'-e a äjjeen s-närha ad-hawän-
tän-nänn däꝝ-isälan-wi-däꝝ mäšan wär hanäꝝ-
lämmid asəssəjrah-näwän ed wär-irmed ujreh-
näwän. ¹² Käwäned-i s-ašäl-i-däꝝ, änihäjja s-aru
d-tämoosäm imusänän saygranen, nəhannäy
a-s härwa-däꝝ tämixatäräm s-ere käwän-
issäḡrän tijettewen ti äzzarnen n-mäjräd n-
Mässinäꝝ. Tolähäm härwa d-aratän tattäđnen,

wär täddobem tetäte n-imənsiwän äzzaynen.

¹³ Äwadəm ya itattädän, amärkəs a āmoos; amärkəs däg, təssanäm a-s wär t-illa a ijrah däg-tämudre bäršeŋ ad-ilməd a-wa oyädän.

¹⁴ Imənsiwän wi äzzaynen, äddinät ägradnen lanen tayette s-əbədän a-wa olägän d-a-wa läbasän a tän-tattänen.

6

¹ A-wen-däg a fäl tijettewen ti äzzarnen, räqqisnen fäll-nätt teğäre däg-isälan n-Älmasex, nakøyet-tänät s-a-wa hanäg-itajjän meddən ägradnen. Tijettewen-en-hi, a tänät-āmoosän: tätubt däg-timašalen ti wären ənfa härät, immun s-Mässinäg, ² itwəselmiğän dägaman, isälan n-asəwär n-ifassän iğafawän n-äddinät i-ad-däg-sän ijän älbäraka, tanäkra jer-inəmmuttan d-isälan n-aşäl wa n-tebädde.

³ Ämära, nähəlet data-näg; a-wen-däg day a he-näj kunta irđä Mässinäg.

Udayat i-anməšri

⁴ Ämära, äddinät wi s-ora änur n-mäjräd n-Mässinäg tiṭawen-näsän, äkräbben tizudawen ti ihäkk Mässinäg, osägän d-Unfas Şaddijän, ⁵ äžżorräben tazude ta ija mäjräd n-Mässinäg, əlmädän s-təmğäre n-äddunya ta dd-malät, ⁶ mäšan hakd a-wen-däg iket-net, əqqälän qara-s, odän däg-erk imojjan-näsän wi n-ibda, a-di, äbas hasän-t-təlla tämujiżt tän-dd-siğulät Älmasex ed a-wa jän, wär-izley d-a-s atwəsləb äynayän a tajjän i-Rure-s n-Mässinäg, tajjän-t isəđsa dat-äddunya iket-net.

⁷ Äkall, wadden, e-d t-iwät ajənna har däg-s äddomät äwadəm härät, ad-dd-isədwəl teyəsse tənfat äddinät wi t-əjyäknen mǎšan, Mässinäg ad-dd-izizəbbən ärräxmät-net fäll-äkall-en. ⁸ Afäl wär dd-isədwəl äkall-en ar isənnanān d-tabənənjənt, adiš, wär-infə härät, wär has-in-äqqima ar ad-t-ilxən Mässinäg, isəntəs terk teyəsse ta dd-issədwəl.

⁹ Ayətma-i nəkna tärha, a hawän-ija mäjräd wa hawän-nətäjj däg-täkmo-däg, insa ənniyät-nänäg däg-isälan-näwän, wär nəkkes ätämä, ed nəssan a-s aśrut wa olägän a waräm, əntaden-däg day aśrut wa ih' əlgəllas. ¹⁰ Mässinäg, oğad däg-a-wa itäjj iket-net, wär hin-ittəwa a-wa kawän-işlän d-tärha ta jäm i-iməssheddəjän; a-wen jäm-t, ənta-den-däg day a-wa kawän-işlän har aśäl-i-däg.

¹¹ Derhan-nänäg hawän da: Ədgəzät däg-a-wa häm härkuk i-ad-kawän-äkf Mässinäg a-wa ih' ätämä-näwän imda.

¹² Äyyät fälla-wän sendad, tälälät immun d-akuyəd wa jän äddinät wi omännen s-Mässinäg s-ijjäš ärkawäl n-ad-tän-äkf a-wa s-hasän-innä.

Ärkawäl wa ijjäš Mässinäg i-imumənän a iha ätämä wa n-tidət

¹³ Äzzäman wa d-ijjäš Mässinäg ärkawäl i-ənnäbi Ibrahim, inhäy a-s wär t-illa ere t-illan jənnəj-s s-has-ihäd ɣas, ihäd-as s-iman wi-net, inn'-as: ¹⁴ «Ibrahim, hadäg-ak a-s ad-däg-k äjäg älbäräka, tətəy əzzurəyät-näk.»

¹⁵ A-wa innă Mässinäg i-Ibrahim, äzzäydär-as, iqqäl-as, ijräw-t dax. ¹⁶ Dägg-adəm äzzäman-en, e-d itəħħad ḥawadəm i-iyyān, ad-əjən tahuđe s-ere tän-ojärän; tahuđe dax ten-däg a hetumasät äddimma n-ärkawäl wa änmäjjäšän. ¹⁷ A-wen-däg a fäl Mässinäg iman-net, irha ad-isəkən iməkkusa wi təkka tənfa n-ärkawäl wa hasän-ijjäš, issəlmäd a-s wär-ilkem ad-irza däg-tenna-net, a-wa innă, ad-äj. ¹⁸ Ellan-t əssin ijitan s-wär-ilkem ad-sär-sän iqgal Mässinäg wäla ad-äbbuggät a-wa innă: ärkawäl wa ijjaš d-tähude ta ässewäd fäll-a-wen i-ad-isədduttet ärkawäl-en.

A-wen-däg a fäl näkkäneđ-i əjräwnen tinahäxen gur-Mässinäg, mäjräd-wa-däg, äsikoyäd-anäg s-ässħahät i-ad-nəjrəw ättämä wa hanäg-äsjär Mässinäg. ¹⁹ Ättämä dax wa-hi, oläh d-asəmdi wa äşşohen n-ti n-äho, intam däg-ulħawän-nänäg, wär-ijənn bahu. A-wen-däg a fäl ärido wa ibdän edägg wa šaddijän d-wa iknän təšədje däg-ehän n-ämudd wa mäqqärän, ämer'-anäg ämära i-ad-nəjjəš har ammas-net. ²⁰ Edägg-en-hi, äzzar-anäg sär-s Yisa, ämoos U-tikutawen wa mäqqärän iżglälän, ilkamän i-tumast ta n-Mälkässäddiq.

7

Tumast ta n-Yisa, tänifäqqa d-ta n-Mälkässäddiq

¹ Mälkässäddiq, ənta a-s käla ämoos ämänoħal n-agħrəm wa n-Saləm, ənta a-s uitikutawen n-Mässinäg-i iknän aðkul. Däg-äzzäman-net ad-ijäd Ibrahim imänoħalän n-

ikallän iyyäđ, irz'-en-dd. Älwäqq wa dd-iqqäl Ibrahim ifal-dd akənnas, ilkäđ-as Mälkässäddiq, ittär-as däg-Mässinäg a däg-s ijän älbäräka.

² Däg-a-wen-däg ad-t-ikfa Ibrahim tämukäst n-a-wa ila däg-ehäre. Mälkässäddiq, älmägna n-isəm-net: «Ämänokal n-iqqud»; agrün dağ wa n-Saləm-i fäll-äminakal, älmägna-net: «Ämänokal n-älxer.» ³ Mälkässäddiq, wär hanäg-jen əlkəttabän isälan n-abba-net wäla anna-net wäla ätṭarex-net; wär-ätwässän əmmək wa s-iwa wäla əmmək wa s-ijmäđ äddunya, ätiwässän ḥas a-s oläh d-Rure-s n-Mässinäg ed tumast-net i-u-tikutawen, täglal.

⁴ Ähaləs-i-däg, tidət-däg a-s i mäqqärän. Təmyäre-net a dd-toräwät a-s wäla Ibrahim-i n-amgar n-amazzag, ikkäs-as tämukäst n-a-wa dd-ohäg däg-akənnas iket-net. ⁵ Dägg-Lewi-i n-käl-tikutawen, innä alämär wa n-ännäbi Mosa, əntäned a he-rammäsnen timukäsen n-tamötte ta n-käl-Işrayil-i n-temiđt-näsän kud-däg iket-däg-näsän ijəllan n-Ibrahim a dd-əzjarän.

⁶ Mälkässäddiq ənta, kud-däg, wär-ih' ätṭarex wa dd-itrǟn tumast n-u-tikutawen, irmäs däg-Ibrahim-i s-ijjäš Mässinäg ärkawäl, tämukäst, oläs day darät-a-wen, ittär däg-Mässinäg a ijän älbäraka däg-Ibrahim. ⁷ Wär t-ih' ässäk a-wen a-s əwadəm wa ojärän, a itajjän älbäraka däg-wa ojär. ⁸ Dägg-Lewi i-n-käl-tikutawen, tidət, əntäned a rammäsnen timukäsen mäšan dägg-adəm ḥas a əmoosän fäll-la tamättant tärna, a-s ija a-wen, Mälkässäddiq-i irmäsän tämukäst fäll-Ibrahim, ənnän-anäg əlkəttabän a-s iddar härkuk. ⁹ Näddoobät fäw əmära-däg ad-nänn

a-s dägg-Lewi-i rammäsnen tämukäst, əntäneđ iman-näsän, əkkasän-tät i-Mälkässäddiq ed ikkäs-as-tät Ibrahim-i tän-dd-äshäyäwän.¹⁰ A-wen, ma t-ijän? Ij'-e a-wa s-a-s itäjj a-wen-däg, iha Lewi tiktukar n-ti-s Ibrahim äzzäman wa d-ämmoqqäs d-Mälkässäddiq.

Yisa, ojär Lewi wa n-U-tikutawen

¹¹ Alämär wa ikfă Mässinäg tamøtte ta n-käl-Işrayil, tikutawen ti täjjän käl-Lewi-i n-käl-tikutawen, a fäl igla. Ənnär əjrawnät tikutawen-tin-däg tenässe n-ibäkkadän, iket-di, wär-itemxutor Mässinäg s-asəssiwi n-u-tikutawen iyyän där-sän iżlayän ijan alädäb wa n-Mälkässäddiq, änn-ak, ad-äqqayəm-wen-däg ilkämän i-Lewi-i dd-ijmädän alädäb wa n-Harun.

¹² Ämära, šämad immeskäl älxal wa n-käl-tikutawen, adiš, ähhuuşsäl dağ ad-ämmäskäl alämär wa tän-dd-iqqälän. ¹³ Emäli-i s-hawän-nəha ti-net, isälan-net hakd-däg tawset ta dd-izjär, wär tät-iha ere s-käla iqqäl u-tikutawen; wär t-illa ere ihan temiđt-net s-käla äshaha ađutän wi n-tikutawen däg-edägg wa däg-raqqänät. ¹⁴ Ädduuttät a-s Emäli-nänäg, tawset ta n-Yähuda ad-dd-izjär. Äzzäman dağ wa d-imməjräd ännäbi Mosa däg-isälan n-käl-tikutawen, wär dd-iđkel isälan n-tawset ta n-Yähuda.

Yisa, u-tikutawen wa mäqqärän ixlalän

¹⁵ Tumast n-Yisa i-u-tikutawen, tämoos a iglan fäll-tumast ta n-Mälkässäddiq; ässiitbät a-wen

a-s ənta d-Lewi, wär-olehän. ¹⁶ Tumast-net i-u-tikutawen, wadden erhet n-ägg-adəm a tät-dd-oräwän; ijräw-tät s-ässahät n-tämudre-net ta täglälät. ¹⁷ Äjjøyha Mässinäg däg-isälan-net däg-əlkəttab a-s innä:

«Ad-käy-äjäg u-tikutawen ixlalän
iglan fäll-tumast ta n-Mälkässäddiq.»

¹⁸ Alämär wa dd-äzzarän, izjär-in ed wär-ila tärna s-ixläs äddinät däg-ibäkkadän-näsän, wär t-illa älfäyda t-ihan. ¹⁹ Alämär wa n-ännäbi Mosa, indär-as ad-sär-näg dd-isemdəw təšədje, a-wen-däg a fäl ämära, nəkräš ätämä ufän wa hanäg-äsjär alämär. Enta-den-däg a-wa hanäg-ikfän turhajät d-ad-nənmihäz d-Mässinäg.

²⁰ Darät-a-wen dag, Mässinäg iman-net a ihädän n-a-s ad-umas Yisa u-tikutawen wa mäqqärän. Tahuđe šund ten-däg, wär t-illa u-tikutawen s-käla has-tät-ija. ²¹ A-wen-däg a fäl ašäl wa d-ämoos Yisa u-tikutawen, ihäd-as Mässinäg, inn'-as: «Näkk Emäli a ihädän, a-wa ənneyg dag wär-ilkem ad-sär-s äqqaläg: ad-tumasäd u-tikutawen ixlalän.» ²² Ämära, Yisa a-s tasətbat n-tassayt ta nəja d-Mässinäg, ənta a hanäg idmänän ärkäwäl n-tassayt ufän wa n-ibda.

²³ Käl-tikutawen, əjjətän, nəssan a-s wär tän-iha-i ähojän däg-tumast n-u-tikutawen, ed təgdal-asän tamättant a-wen. ²⁴ Yisa ənta, iddar härkuk. A-wen-däg a fäl tumast-net i-u-tikutawen, wär-ilkem ad-t-təjmađ täglal. ²⁵ A-wen-däg a fäl äddinät wi jänen Yisa əssəbab

n-tassayt-näsän d-Mässinäg, ila tärna s-tän-ddiyläs däg-e d t-illäm abäkkaq ed härkuk iddar, itöddal-asän dag Mässinäg.

²⁶ Ijmaq-t ässäk a-s ämänokal n-käl-tikutawen šund-wen-däg a-s nämiyatär itəmmalän jerenäg d-Mässinäg. Yisa, äddoobät a-wen ed šäddij, wär t-illa iššaki t-iwarän, wär-il' älygib, ibd'-e Mässinäg d-inäsbäkkaqädän, iđkäl-t s-dihä dd-əmdän išənnawän. ²⁷ Wär-ämyatär dag šund a-wa jän käl-tikutawen wi iyyäđnen-i s-ämooos färəđ ad-təkkatän fäll-ibäkkaqädän-näsän hak ašäl təzzar, əkətän fäll-wi n-tamötte. Yisa ənta, ikf'-iman-net s-iyyät, takute ta ija təgdäh härkuk, äbas təlkam dag tiyyät säl ten-däg.

²⁸ Äddinät wi ija Ättäwrät wa n-ännäbi Mosa käl-tikutawen wi mäqqorinen, han-tän äddinät rəkkəmnen mäšan, mäjräd wa ija Mässinäg a-s ihäđ ədarät a-s dd-azzäbbät alämär, mäjräd-wendäg a-s əssəbab wa dd-oräwän a-s ämoos Rure-s n-Mässinäg u-tikutawen wa mäqqärän ixlalän s-wär t-illa älygib t-iwarän.

8

Isälan n-Yisa, U-tikutawen wa mäqqärän d-ärkäwäl n-tassayt wa äynayän

¹ Ämära, edägg-wa-däg, äknät-t ujreh, ila tənfa: «U-tikutawen wa mäqqärän nəla, wär t-illa a där-äničäqqa; äqqiima däg-išənnawän daw-axil n-Mässinäg i-ilän tärna.»

² Ämašal wa t-iwarän, itajj'-e däg-edägg wa šäddijän ihän ehän n-ämudd wa mäqqärän ntidət, wen ənta, Emäli a t-idäyän, wädden

dägg-adəm. ³ Käl-tikutawen wi mäqqorinen, äsmänakäl-tän Mässinäg i-ad-hakkän, təkkatän fall-iman wi-näsän; a-wen-däg däg a fäl utikutawen wa mäqqärän nəla, ähhuuššäl-as ənta-däg ad-ikət härät i-Mässinäg. ⁴ Ènnär iwar Yisa ärori n-äkall, iket-di, wär-itumas utikutawen ed fäll-ärori n-äkall-i, əllan-t äddinät wi tajjänen a-wen s-əmmək wa s-t-ifräd alämär ⁵ mäšan äddinät-en, a-wa tän-işlän, taliwen n-a-wa där-olähän işənnawän a ämoos fäl-a-s ännäbi Mosa iman-net, a-s has-innä Mässinäg ad-idəy ehäket wa şaddijän n-tämoqqest, inn'-as:

«Èqqən ehäket olähän d-wa käy-əssəknäg fäll-tađagyt.»

⁶ Ämaşal wa ufän izlüyän d-wen-däg, ijräw-t Yisa, fäl-a-s, ämoos ämära, änabdid n-ärkawäl n-tassayt ufän wa äzzarän.

⁷ Ènnär wär-ih' älxib ärkawäl n-tassayt wa äzzarän, wär-itəməskil ijjəš-dd iyyän äynayän edägg-net. ⁸ Äsmäqqa Mässinäg fäll-tamətte-net, inn'-as:

«Elkamän išilan däg-e-äjäg d-ehän wa n-käl-Işrayil
d-ehän wa n-käl-Yähuda ärkawäl n-tassayt
äynayän.

⁹ Ärkawäl izlayän d-wa jey d-täy-sän
aşäl wa tän-dd-ärmäsäg s-äfuss,
əzzəzjäräg-tän-dd Mişra.

Jey där-sän ärkawäl-wen-däg mäšan, ärfäđän-t;
jän a-wen ɣas, əsläyäg-asän.

¹⁰ Afäl okäyän äzzäman,
ad-ahäräg ärkawäl d-ehän wa n-Işrayil;

ärkawäl-en, ənta da a-wa fäll-ibdäd:
 ad-äjäg tijettewen n-alämärän-in däg tiyötwen-näsän,
 ektəbäg-tänät fäll-ulhawän-näsän,
 umasäg Mässinäg-i n-Mässi-sän, umasän
 tamötte-nin.»

¹¹ Ad-äbas-tän-iha wäl' iyyän ämiyatärän s-ad-isägär ägg-äkall-net, wäla i-he-innən i-äñja-s: «Uksad Emäli» fäl-a-s ad-hi-əzzøyän iket-däg-näsän, gur-wa əndärrän har tawədäd wa wässärän; ¹² ad-hasän-in-änshäg älgyibän-näsän iket-däg-näsän, itawäg-in day ibäkkadän-näsän iket-däg-näsän.

¹³ A-wen-däg ija Mässinäg a ässiilmädän a-s ärkawäl n-tassagt wa äynayän ufa wa ärəwän ed wässar. Härät-i-däg day, e-d wässar, išwar t-in-äba.

9

Tassayt ta täynayät t-tellät jer-imumənän d-Mässinäg

¹ Ärkawäl wa äzzarän, ila alämärän-net tiyödnən tamötte däg-isälan n-älgyibadät d-edägg wa s-irha Mässinäg ad-tägbəd tamötte däg-s. ² Edägg n-älgyibadät äzzäman-en, a has-itawännen: ehäket wa n-tämuqqest. Ehäket-en, ija sänatät tizunawen: täzune ta s-itizar äwadəm, isəm-net: edägg wa šaddijän. Ənsanät däg-s tisəskar n-imämmälän əzwaynen d-tasəskärt tiyyät fäll-ənsanät tijelwen n-tikutawen i-Mässinäg. ³ Illa-hin i-edägg-en, ill'-e ärido wa s-əssin ədarät t-illa edägg wa

s-itawänna: Wa iknän təšədje. ⁴ Insa ākoss n-oräg wa däg-räqq matälxer ta n-älxibadät. Däg-ammas n-edägg wa iknän təšədje, tənsa takbat ta n-ärkawälän n-tassayt s-ilsa oräg ifäyyän-net. Takbat-en n-ärkawäl, ənta a iha ākoss n-oräg wa iha mana,[†] talimmizt n-Mässinäg ta dd-äzzäbbät fäll-käl-Işrayil äzzäman wa d-əzzägän tanəzruft. Tənsa däg-s täborit ta dd-tənşärät s-käla tät-iṭṭaf Harun d-isəllumän n-tihun wi fäll-iktab a-wa innä Mässinäg. ⁵ Jənnəj-takbat-en, äşşiiwärän əssin änjalosän n-älxurmät janen tele s-afrewän-näsän i-ashär n-takbat ta n-ärkawäl. A-wen a isalmadän tamötte s-älxurmät n-Mässinäg d-emel-net. Ashär n-takbat n-ärkawäl en-däg a fäll inaqqäl ašni ntikutawen i-tenäšše n-ibäkkadän-näsän. Mäšan, wär hawän-e-əjjəšäg asidən n-härätän wi hänен edägg-en ämära.

⁶ Əmmək-wen-däg a-s ənsan härätän däg-ehäket wa n-tämuqqest. Edägg wa äzzarän, tajjäšän-t käl-tikutawen hak ašäl i-ad-əjən älxidmät-näsän ⁷ mäšan edägg wa iknän təšədje, u-tikutawen wa mäqqärän ḥas a ilan s-ujəš-net iyyän n-ašäl däg-awätay, wär has-tilla day ujəš n-edägg-en ar s-ad-ässingäl ašni däg-təssəba n-ibäkkadän wi-net hakd-däg däg-təssəba n-inməšriyän wi s-wär totes tamötte amişəl-näsän.

⁸ Ənta den-däg day əmmək wa s-hanäg-isalma Unfas Şäddijän a-s däg-äzzäman-en a

[†] 9:4 9:4 A-wa isəm n-amənsi wa dd-äzzäbbät Mässinäg fäll-käl-Işrayil äzzäman wa d-hän tanəzruft. Itawän'-as däg-Tälyunanit: Mana; itawän'-as däg-Tämasägt: Taləmmiżt n-Mässinäg.

ikkäs ehäket n-tämuqqest-wen-däg ill'-e, wär tämera tabarät s-edägg wa iknän təšədje.

⁹ Amoos a-wen tele dd-tässiktät äzzäman-wadäg nəha, isalmad-anäg a-wen a-s äddinät wi săngalnen ašni wäla wi tajjänen tikutawen ti iyyädnen, wär hasän-ijrew a-wen iba n-išsaki n-iman-näsän wäla təšədje n-ulhawän.

¹⁰ Älygħibadät-näsän, insa fäll-älŷadatän n-dägg-adəm har ašäl wa d-isimtettay Mässinäg härät iket-net. Älygħadatän-en, ənsan fäll-älwällatän d-isālan n-a-wa s-ila āwadəm s-ad-t-äkš d-a-wa s-ila s-ad-t-isew.

Ašəsdaj wa itäjj ašni n-Yisa i-ägg-adəm

¹¹ Igla a-wen-däg s-əmmək-en-däg har dd-osa äzzäman wa d-äsmättay Mässinäg talya, išräy-dd a äynayän. Osä-dd Älmosex, ənta a-s əmänokal n-käl-tikutawen wa hanäg-ijrāwän a-wa s-hanäg-ijjäš Mässinäg ärkawäl-net, ənta a ijjäšän ehän n-ämudd wa ojärän ufän wa äzzarän ikräs ägg-adəm; wen-hi, wär t-la dağ äddunya-ta-däg dd-tätwaxlākät. ¹² Ehän-en-hi, iyyän n-ujəš a has-ija Älmosex, wär t-ijješ s-ašni n-išulag wäla iwdesän, ašni-net ənta iman-net a inxälän i-ad-hanäg-išədəj, nəjrəw tenäšše n-ibäkkadän təmdat.

¹³ Äddinät wi änmašräynen, təšədje ta fällasän ifräd alämär, ašni n-išulag d-iwdesän d-iməkkärora n-iwan a fälla-sän inaqqälän i-ad-išdajän däg-ibäkkadän-näsän, ¹⁴ äb' ätħäma n-ämära-i s-ašni n-Älmosex-i ojärän a-wen a hanäg-iššədəjän däg-ibäkkadän-nänäg. Tärna n-Unfas Šaddijän-i ixlälän a t-ikfän tădabit ta

s-ikf' iman-net, ämoos takute wär iwer älygib. Ašni-net ənta-en-däg a äddooben ad-hanäg-ikkès däg-iššaki n-iman-nänäg d-erk imojjan wi wär hanäg-ihä a säl tamättant, nudabät älxidmät i-Mässinäg-i iddärän.

¹⁵ A-wen-däg a fäl ärkawäl n-tassayt wa aynayän, Yisa a ämmun i-ad-umas änabdid-nänäg dat-Mässinäg i-ad-ixlës dägg-adëm däg-ibäkkadän wi ämešälän däg-ärkawäl wa äzzarän, əmmæk-wen-däg a-s ikfa Mässinäg äddinät wi dd-ixrä d-wi s-ijjäš ärkawäl turhajät n-ad-əjrëwän չur-Mässinäg täkasit täxalat.

¹⁶ Ämära, isälan n-täkasit a nëha. Täkasit ya, nëssan a-s wär t-illa əmmæk s-täzun ar s-ad-iba äwadëm wa itëtwëkusun tëzzar dihen, ad-e-tužan s-a-wa innä. ¹⁷ Älmäyna n-a-wen a-s a ikk' äwadëm iddar, wär dd-idëkkél iyyän isälan n-əlkënnäš wa n-täkasit, har t-iba tëzzar.

¹⁸ A-wen-däg a fäl ärkawäl n-tassayt wa äzzarän, wär t-illa a infa däg-äzzamän-net ar s-ašni wa săngalän äddinät. ¹⁹ Äzzäman wa n-ännäbi Mosa, iffëssär i-tamëtte tijëttewen n-alämär n-Mässinäg tëzzar idkäl ašni n-iwdesän d-išulağ d-älxärer wa šäggäyän, issärtäy a-wen-däg iket-net d-aman, tëzzar änfäsnäfäs sär-s s-tisiđsedën əlkëttab wa n-alämär hakd tamëtte iket-net.

²⁰ Innä i-tamëtte ڏarät-a-wen: «ڇanta da ašni n-ärkawäl n-tassayt ta där-wän ija Mässinäg i-ad-tumasäm tamëtte-nin.» ²¹ Änfäsnäfäs day Mosa ڏarät-a-wen ehäket wa n-tämuqqest d-ikassän wi n-älybadät iket-näsän s-ašni. ²² Ašni, izzëwät a t-illan wär-işësdëj, a ikka day ašni wär-inxel, wär t-tëlla tenäşše n-ibäkkadän.

Takute ta ija Yisa, wär t-illa a där-tänifäqqa

23 Härätän-wi-däg dd-nokäy iket-däg-näsän, taliwen a ämoosän änifäqqänen d-härätän wi hänen išənnawän, a-wa ihän ehän wa ntämuqqest, ašni a t-išašdajän, əmmək-wendäg day a-s härätän wi hänen išənnawän, ämixatärän əntäned-däg s-ad-tän-šəsdəj takute tojärät ta jät fäll-ärori n-äkall.

24 Älmasex, wädden ehän n-ämudd dayän ifassän n-dägg-adəm änifäqqän d-wa ihän išənnawän a ijjäš, änn-ak, ehän n-ämudd wa ntidət ihän išənnawän a ijjäš i-ad-umas änabdid-nänäg dat-Mässinäg.

25 Jur-käl-Älyähud, U-tikutawen wa mäqqärän, wär has-t-illa ar iyyän n-ujəš däg-awätay i-edägg wa iknän təšədje-i s-a-s t-itajjäš dag, äwway ašni mäšan, Älmasex, wär-ämyatär s-ad-itajjäš dihen hak awätay; iyyän n-ujəš a has-ija, iknä-dd əsshäxəl. **26** Ənnar wär ija a-wen, adiš, ad-dd-tənta äddunya har ašäl-i-däg, wär has-təgdeh tiyyät tamättant; adiš, ähhuuššäl-as ad-wär t-itəffil aqäna mäšan Älmasex, däg-ajilal n-äddunya-i-däg, iyyän n-ass xas a dd-ijä, ikfä iman-net, ämoos takute ta jarräwät tenäšše n-ibäkkadän. **27** Dägg-adəm, tiyyät tamättant a hasän-täqgalät, ḥara-s tebädde dat-Mässinäg. **28** Däg-isälan n-a-wen-däg a fäl, Älmasex, ikf' iman-net s-iyyät i-ad-dd-ikkəs dägg-adəm äjjootnen däg-ibäkkadän, wär däg-s təlkem tiyyät säl-ten-däg. Ilkam däg-s ad-dd-aj ass wa s-əssin mäšan äsihe-wa, wädden

däg-isälan n-tenäšše n-ibäkkadän, äddinät wi has-äqqälneñ a-s dd-e-ass i-ad-tän-ixlës.

10

Ašni n-Yisa, ojär wa n-irəzzejän

¹ Ämära, härätän-wi hanäg-issökna Mässinäg däg-alämär-net, taliwen änifäqqänen d-tidet a ämoosän. Wär hanäg-sennəfliyän däg-ujreh n-a-wa där-olähän. A-wen-däg a fäl äddinät wi järnen ättäma-näsän däg-a-wa innä alämär, indär-as ad-tän-äj äddinät äxradnen ed hak awätay-däg, sanalasän tikutawen-tin-däg.

² Tikutawen-tin-däg eślänén äddinät, ənnar jarräwnät tenäšše n-ibäkkadän i-äddinät s-iyyät, iket-di, iba-tänät-in; ad-äbas tänät-sanalasän; ad-äbas esshakän äddinät iman-näsän abäkkad.

³ Mäšan tikutawen-en-hi, hak awätay-däg, sik-tunät-dd tamötte ibäkkadän-net ⁴ fäl-a-s, wär t-illa əmmək fäw s-hin-omäs ašni, jer-wa n-iwdesän wäla wa n-işulay, ibäkkadän n-äddinät.

⁵ A-wen-däg a fäl Älmasex, a-s dd-ijjäš äddunya, innä i-Mässinäg:

«Wär hak-təjrəz takute ta jät s-ašni wäla ta wärät ja sär-s,
mäšan təkfed-ahi tağəssa s-äddoobez ad-tät-äktäg.

⁶ Wär hak-əjreznät tikutawen ti räqqänen har tänät-akš efew,
wäla ti jarräwnen tenäšše n-abäkkad.»

⁷ Enhäyäg a-wen ɣas ənneyg:
«Mässinäg, näkk da!
Osey-dd i-ad-äjäg erhet-näk.»

8 Innă Yisa darät-a-wen:
 «Wär hak-tøjrəz takute ta jät s-ašni wäla ta
 wärät ja sär-s,
 wär hak-əjreznät tikutawen ti räqqänen
 har tänät-akš efew,
 wäla ti jarräwnen tenäşše n-abäkkad.»
 Ənta-den-däg a-wa innă Yisa kud-däg ill'-e a-wa
 ifräd Mässinäg däg-isälan n-tikutawen. **9** Oläs
 däg Yisa innă:
 «Mässinäg, näkk da!
 Oseg-dd i-ad-äjäg erhet-näk.»

Ikkäs-in Yisa s-a-wen-däg älgibadät wa
 äzzarän, isshəsräy t-dd i äynayän. **10** Däg-erhet n-
 Mässinäg a däg-hanäg-issəsdäj Älmaselx s-iyyät,
 išəsdäj-anäg s-iman-net wi ija takute.

11 Käl-tikutawen iket-näsän, iqqlal-asän äšsil
 hak ašäl ad-əbdadän yarräsän i-tikutawen
 ti s-käla tänät-jän oläsän wären šəsdij däg-
 ibäkkadän. **12** Mäšan Yisa ənta, ikfa tağəssa-net
 s-iyyät, amoos takute ta takkäsät ibäkkadän,
 äqqima darät-a-wen harkuk daw-axil n-
 Mässinäg, **13** iqqlal dihen i-ad-ətwəjjən išənja-net
 iket-näsän daw-idarän-net. **14** Ikfa tiyyät takute,
 təgdäh harkuk i-äddinät wi išäsdaj.

15 A-wen-däg a hanäg-äsdättät Unfas Šäddijän
 fäl-a-s innă Emäli s-tizarät:

16 «Ənta da arkawäl-in n-tassayt wa där-sän
 mad-ahäräg darät išilan-win-däg:
<Afäl tän-əkfey färədän-in,
 ad-tän-əktəbäg fäll-ulhawän-näsän
 d-ənniyätän-näsän.**>** »

17 Inna däg darät-a-wen:
 «Ad-äbas dd-dakkäläg

isälan n-ibäkkadän-näsän,
itawäx-in s-iyiyät tinməšriyen-näsän.»
18 Tenässö ya, e-d ja, ad-äbas təlkam takute n-ašni tiyyät däx-təssəba n-abäkkad.

Isəmmäqq d-isəmməterän

19 Ayətma-ğ, ämoos-anäx ašni n-Yisa takute tətbatät s-ənta a hanäx-torät emm n-ehän wa n-Mässinäx wa iknän təşədje, 20 or'-anäx tabarät täynayät ha tämudre t-təllat ədarät ərido, awen a t-ämooosän tağəssa-net. 21 Ämära, nəla U-tikutawen ifranän ixfäkämän fäll-ehän n-Mässinäx.

22 Yas nahəzet-t-dd s-ulhawän ädduuttänen d-immun imdan, däx-a-s ərridän ulhawän-nawän däx-inəzjam wi läbasnen, ərridnät tiğəswen-nawän däx-amən şaddijnen, wär t-illa faw a däx-nəşşak iman-nänäx. 23 Wär nətäqqälet s-ədarät, wär nəsisumet däx-isälan n-ätəma-nänäx ed ere wa hanäx-ijjäšän ərkawäl-wen-däx, emärkawäl, wär-iräzz däx-tənnanet. 24 Nənməjjet ənniyät jer-iman-nänäx, nənməsəmmətäret tärha jer-iman-nänäx d-imärkedän. 25 Wär nəzäjjäret əlžämäxät wa nəha s-älyxibadät n-Mässinäx šund a-wa tajjän iyyäd, ənn-ak, nəmsəkkuyədet jer-iman-nänäx, hullan ämära-däx d-nəhannäy a-s dd-ohäz așal wa n-uğəl n-Emäli.

26 Afäl nofa abäkkad däx-erhet n-iman-nänäx ədarät a-s nəlməd tidət iket-net, əbas t-təlla takute təddoobet ad-hin-taməs abäkkad-nänäx,

27 ad-ăbas-hanăg-in-ăqqim ḡas ar asəmmoqqəl i-ăşşärexa wa dd-imalän d-efew wa āhjäljälän he-ikşən inämäšrayän.

28 Təssanäm a-s e-d änämäšräy āwadəm i-Āttawrät ta n-Mosa, wär has-t-təlla tähānint, igdäh ḡas ad-dd əzjärnät sänatät tijuħawen meġ kārađät i-ad-ămmät ālwaqq-wen-dăg.

29 Īmmək-wen-dăg dağ a-s, āwadəm wa āfkälfäkälän Rure-s n-Mässinăg, āsmädräy-t meġ āsbännän ašni-net wa hanăg-işşəsdäjän, sär-năg dd-oräwän ārkäwäl n-tassayt d-Mässinăg, meġ dağ, wär-issəfrär Unfas wa n-ānnuġmät, ajän wädden āwadəm-wen-dăg, ānihäjja d-tisnant tojärät, ta där-ānihäjja wa änämäšräyän i-a-wa innä alämär wa n-ānnäbi Mosa. **30** Näkkäneđ, nəzzay wa innän:

«Eşa, i-nin, ukəs n-ălxär, ɣur-i.»

Inna dağ:

«Emäli a-s ilkam ad-işräx tamətte-net.»

31 Asuksäđ ija ejäđäl dăg-ifassän n-Mässinăg-i iddärän.

Akuuyəd dăg-immun

32 Ektəwät-dd a-s ibda, käla təzzägäm ti-hay, təbbəlänäm dăg-a-wa āmoosän immun-näwän, tənhäyäm aġäna, **33** əkwärän-käwän äddinät, ăqquzzäben-käwän, jän-käwän isəđsa dat-tamətte; äddinät wi tənhäyäm hannäyän aġäna-wen-dăg, təwwägäm-asän timudda. **34** Wi hänen tikärmuten dăg-təssəba n-ɻisa, tăng'-iwän tähānint-näsän, ohägän dăg-wän işənja a-wa tət̄fäm, mäšan, wär-ifnez a-wen tisrawt-näwän s-Mässinăg ed təkkasäm aššäk a-s a-

wa ihän ifassän-näwän, ufa a-wen-däg iket-net ed ixlal. ³⁵ A-wa fäl täsifälläm, äknät-t uđef ed əjjätän imraš-net. ³⁶ Härwa-däg, əsmärät däg-amisəl n-erhet n-Mässinäg, afäl jäm a-wen, ad-sär-wän dd-isägsəl Mässinäg ärkawäl wa hawän-ijjäš. ³⁷ Innä elkëttab n-Mässinäg a-s:
«A əndärrän, a əndärrän ɣas a hin-äqqimän ass-
dd

wa s-ätwännä ilkam ad-dd-ass, os'-iwän faw!

³⁸ Äddinät wi oğadnen däg-zäbo-nin,
ad-hasän-ijrəw immun-näsän tämudre ta n-tidət
mäšan wi əsläynen i-zäbo-en,
wär-ilkem ad-hi-ijraž älxal-näsän.»

³⁹ Näkkäneđ, wär nəha äddinät wi šalläynen,
hakkänen iman-näsän i-əlhəllak, ənn-ak, nəha
wi taṭṭäfnen immun i-ad-tän-ixləs Mässinäg.

11

Isälan n-immun d-imumənän wi n-ibda

¹ Immun, älmägna-net a-s a-wa däg-ijär
ăwadəm äṭṭäma, ad-has-umas šund a-s insa
data-s; meğ dağ, a-wa-däg wär-iħənnəy s-
tiṭṭawen-net, ad-has-umas šund əsiḍälaläk däg-
s. ² Immun-wen-däg a ikfän imxarän-nänäg
idəm xur-Mässinäg.

³ Immun a hanäg-issəfläsän a-s äddunya-ta-
däg, mäjräd n-Mässinäg a has-dd-issəbäbän. A-
wen-däg a fäl a-wa nəhannäy däg-äddunya, wär
dd-izjer a ilan mānhoy.

⁴ Immun a ijräwän i-Xäbälla ad-aj i-Mässinäg
takute tufät ta n-ənja-s, Kayin. Təssəba n-
immun-net-en-däg a fäl t-ässiḍän Mässinäg däg-
äddinät wi oğadnen, iqbal takute-net. Tidət,

Xäbälla, äru t-äba mäšan, har ašäl-i-däg, ix-atṭäb-anäg s-immun-net.

⁵ Immun a-s əssəbab wa fäl immədkäl Inuk s-işənnawän har əjud-i iddar. Wär t-oles äwadəm ahänay ed, iḍkäl-t Mässinäg. Dat-amədkəl-net, Mässinäg iman-net a innän, ijraz-as Inuk.

⁶ Immun, wär t-illa iba-net ed ere t-wärän ila, wär t-ill' əmmək fäw s-ijräz i-Mässinäg. A-wendäg a fäl ere wa irhän anmihaz d-Mässinäg, əmoos-as immun färəd, ifləs a-s Mässinäg ill'-e, ənta day a ɣur-t-əllan imraš i-wi hastammägnen.

⁷ Immun a ikfän Nox tafləst s-Mässinäg a-s has-ijä isälan n-a-wa dd-imalän wär ihənnəy. Tuksəda-net i-Mässinäg a sär-s dd-oräwän ad-ikən turäft n-aman ta mäqqärät däg-e-iɣləs ənta d-ejädäš-net. Immun-net ad-dd-äsfäkkärän terk timäsalen n-tamətte, äddin däg-äddinät wi oğännen, əmoos ya ălqalli n-ăddunya, ăssod'-et däg-ăssharexa wa n-Mässinäg.

⁸ Immun a dd-oräwän akiwən wa ija Ibrahim i-Mässinäg a-s t-iɣrä, ibdäd, ikk' ăkall wa s-has-innä ad-t-ikus iket-di d-ilämmäd ma tämoos tamdujt ta ih' ăkall-wen-däg.

⁹ Immun a t-ăzozägän däg-ihəktan šund amäjar däg-ăkall wa s-has-ijjäš Mässinäg ărkäwäl-net. Taməzzuqt-ten-däg ijä, a ijä Isxaqq d-Yaqub-i där-s ohärnen täkasit n-ărkäwäl wa has-ijjäš Mässinäg. ¹⁰ A-wen, ma t-ijän? Ij'-e a-wa s-ij' Ibrahim ənniyät-net däg-aɣrəm wa n-tidət s-intäm ässas-net, s-Mässinäg iman-net a t-dd-iknän däg-anəzjum-net, ibn'-e-dd ənta iman-net.

¹¹ Immun day a ijrāwān i-Sarāta kud-dāx wāššar, tāmoos teməjjejrut ad-təkrəš ənniyät, təkrəš ihāyawān ed tomān a-s Mässināx-i has-ijjāšān ārkāwāl, wär-irāzz dāx-tənna-net.

¹² Immun a ijrāwān i-Ibrahim šāmad wāššar, wär has-in-āqqima ar tamāttant, ad-ikrəš ihāyawān janen əjut wa jān etran d-tiblalen n-ākall dāx-asālim n-ejārew wa səmmān, wär t-illa ere āddooben asidən-nāsān.

¹³ Äddinät-wi-dāx, āba-tān ətṭafān immun iket-dāx-nāsān hārwa wär-əjrewān ārkāwāl wa hasān-ijjāš Mässināx māšan, wär sār-sān izley d-a-s t-ənhayān, əllāfān-as dāx-ijəj, əddəwen, əlmādān a-s əntāned imājarān n-iməssukal a əmoosān fāll-ārori n-ākall-i-dāx. ¹⁴ Əntāned-i āddoobātnen tənna n-a-wen-dāx, salmadān-anāx a-s ākall əynayān a-s əmmağān ed, ¹⁵ ənnar jan tārha n-hārāt dāx-ākall wa dd-fālān, iket-di, əqqələn-t əgas ¹⁶ māšan, wär jen a-wen ed ākall ufān wa dd-fālān a-s əmmağān; a-wen a t-āmoosān, ākall ihan išənnawān. Ənniyät-wen-dāx ətṭafān a fāl hasān-irdə Mässināx, wär t-āskārakād a-wa s-t-jān-t Mässi-sān ed, əntāned a-s idāy aγrəm wa hasān-itwār.

¹⁷ Immun a ijrāwān i-Ibrahim ašāl wa t-toyās Mässināx i-ad-has-ikət Isxaqq, rure-s wa n-iyyān t-ikfā. Mässināx a t-omārān s-ad-āj a-wen, a-s ija a-wen, dat-a-wen, ijjāš-as ārkāwāl, inn'-as: ¹⁸ «Isxaqq a he-isətəyən əzzurəyət ta he-iwār isəm-nāk s-hak-əjjāšāx ārkāwāl-net.» ¹⁹ Ijā Ibrahim a-wa has-innā Mässināx ed ikkas aššāk a-s kud-dāx āba Isxaqq, ila Mässināx

tärna s-t-dd-issənkär jer-inəmmuttan. Ənta-den-däg a-wa āmoosän əssəbab wa fäl t-dd-ăssoğäl Mässinäg rure-s iket-di d-t-itəkkat Ibrahim ed inhäy Mässinäg a-s wärunjäy s-a-wa s-has-innä. Āmoos a-wen, tangalt n-a ilkamän.

²⁰ Immun a ijräwän i-Isxaqq ad-ittär däg Mässinäg a ijän ălbäräka däg-məddana-s, Yaqub d-Iso, däg-iwətyan wi əlkämnen.

²¹ Immun a ijräwän i-Yaqub ässaxät wa d-ijammäd äddunya ad-dd-isəhhətəl s-taborit-net, irkäg, təzzar ittär däg-Mässinäg a ijän ălbäraka däg-hak iyyän däg-məddana-s n-Yusəf-i n-rure-s.

²² Immun a ijräwän i-Yusəf a-s dd-tohəz tamättant-net ad-ălläxät i-käl-Işrayil s-ilksam ad-əzjärän ăkall wa n-Misra, omär-tän s-ad-hin-əmmärän iğäsan n-tafəkka-net s-ăkall wa əkkän afäl t-ăba.

²³ Immun a ijräwän i-imärawän n-Mosa ad-t-əffärän har kärad orän darät tiwit-net ed ənhäyän tihusay ti ija rure-sän, wär tän-issärmäg ălhäm n-Firgäwna-i dd-izzəzjärän alämär däg-isälan n-tamättant n-aratän wi n-eyyan n-käl-Işrayil.

²⁴ Immun a ijräwän i-Mosa šämad āmoos ăhaləs ad-unjøy s-ad-itawäxrä s-isəm: rure-s n-elle-s n-Firgäwna, ²⁵ ăssof ad-ahär ağına d-tamətte n-Mässinäg, uhən tămudre jer-inämäšrayän däg-tänoflayt wärät la uşreyän.

²⁶ Inhäy a-s ufa ağına wa ohar ăwadəm d-Ălmasex uhən ărräxmät n-Misra fäl-a-s, ənniyät-net, ij'-e däg-imraš wi dd-malənen wädden däg-a-wa t-illän data-s. ²⁷ Immun-net a has-ijräwän ad-wär has-təgdel tuksəda

n-ämänokal efel n-Mışra, ikna tebädde fäll-iman-net däg-a-wa iha, ikyad ḡas däg-Mässinäg-i wärän itetwənhəy. ²⁸ Immun a has-ijrāwān ad-ikət Faşka ta dd-saktet azajor n-käl-Işrayil i-əkkəlu, omär-tän s-ad-səwərən ašni n-işyal imawān n-ihānan-näsän i-ad-wär-igəsshəd änjalos wa itṭafān tamättant härät i-tiġaffaddiwen-näsän.

²⁹ Immun a ijrāwān i-käl-Işrayil ad-ärəsän ejarew wa səmmān šäggägħān, əjläyān-t šund ākall āqqurān a fäll-ärjašān; a-s əttärän käl-Mışra ad-əjləyān ejarew darät-a-wen, əmlämmalät-dd fälla-sän, əkšän-tän aman.

³⁰ Immun a ijrāwān i-käl-Işrayil asidəw n-ägalla wa ifräjān aġrəm wa n-Žärriko šāmad jan əssa išilan tiġləyġələyān-t.

³¹ Immun a ijrāwān i-Rahab ta n-tälkäxbat ad-wär toher tamättant d-inämäšrayān wi n-ākall-net, ənta a tāsmajaret inaramān wi dd-azzarnen i-ad-zəjjəzzən aġrəm wa təzzäg.

³² Ma säl a-wen? Iket iyyān däg s-äddoobeg ad-hawān-dd-ədkələg isālan-net, mäšan hannäyāg a-s osäs-ahi-dd ālwäqq. Innär wädden a-wen, siwələg-awān däg Žädyon d-Bäräyka d-Samsun d-Yäfti d-Dawəd d-Sumäyla d-ännäbitän wi iyyädnen. ³³ Immun-näsän a tän-ikfän ašäl fäll-əddəwələn əmdanen, ərżän-tän; əkfän iman-näsän iqqud, ənhäyān tisətbat n-ärkawälən wi hasän-ijjāš Mässinäg, ətwäjärän-in iyyäd däg-sän i-ehran mäšan, əgläsän-dd däg-sän; ³⁴ ännunnäzen iyyäd däg-sän däg-efew mäšan, wär tän-issärga; iyyäd, əgläsän-dd däg-imawān n-tikobawen;

ijmäd ässahät iyyäd däg-sän mäšan, iqqältän-dd. Iyyäd əbbärädän däg-amjär har data-sän ošlän ajhanän wi dd-jädnен äkall-näsän.

³⁵ Tiđeden tiyyäd, issenkär-asnät-dd Mässinäg äddinät-näsnät äba, äsgärrawen iyyäd däg-sän mäšan, wär-ötterän ad-äxläsän iman-näsän däg-a-wen, ässofan tamättant i-ad-dd-aläsän tanäkra ḡur-Mässinäg. ³⁶ Jän äddinät iyyäd däg-sän tekäškäst, äslälän iyyäd däg-sän tiwit s-ebärtäk, jän tišem däg-iyyäd, järän-in iyyäd däg-takärmut. ³⁷ Iyyäd, ängän-tän s-sämmäjori n-tihun, iyyäd käškäsi a-s tän-əblajän, jän iman n-iyyäd s-täkoba; tämudre-näsän iket-net, jän-tät däg-amtənjär, wär-əlsen a säl ilämawän n-tihatten d-ulli; ənhäyän iyyäd əlläqqu läbasän, äqquzzäben-tän äddinät, äsmädräyän-tän.

³⁸ Han a-wen-däg iket-net, a-s ija a-wen, wär tänhäjja äddunya-ta-däg fäw d-ad-tənhøy äddinät janen milgaw-wa-däg; iyyäd däg-sän, äwwäyän tinariwen, əzzägän idägän d-isəlwān d-unan.

³⁹ Äddinät-wi-däg, ijräw-asän immun-näsän idäm dat-Mässinäg kud-däg, ərkawäl wa hasän-ijjäš, wär sär-sän dd-ixsel. ⁴⁰ A-wen, ma t-ijän? Adiš fäl-a-s innin itwar'-anäg Mässinäg iket-nänäg a ufän a-wen, irha ad-där-sän nəmzəyyət ujəš n-ərkawäl-wen-däg hasän-ijjäš.

12

Yisa Ālmasex a-s ālmital i-imumənän

¹ Ämära, näkkäneđ-i-hi, šamad äzzar-anäg älžämagät n-imumənän ijan əjut-wen-däg, adiš,

nəbdəwet d-e d t-illäm a āddoben ad-hanāğ-umas äzuk dāğ-akuyəd dāğ-immun, närsiyet-in fälla-nāğ e d t-illäm abäkkad̄ hanāğ-iltayān, nərurədet āmaşal wa hanāğ-issäyläf Mässināğ, nəsmäret dāğ-a-wa nəhannāy. ² Näjet asāwad-nānāğ iket-net dāğ-Yisa-i s-ənta a-s ekew n-immun-nānāğ, ənta a has-iṭṭafān tāmudre har ašäl wa dd-e-iqqəl. Yisa, oyy'-in tedäwit ta ila, ätwäşləb fäll-tajəttewt, iqbał ad-äj tamättant tāsikärakädät. A-wen-dāğ a fäl ašäl-i-dāğ, äqqiima daw-axil n-Mässināğ.

³ Zənəzjumətät ɣas dāğ-Yisa, təktum-dd əmmək wa s-t-ənkärän inäsbäkkad̄ d-axāna wa inhāy măshan, išmär i-a-wen-dāğ iket-net, dihen wär fälla-wän-e-tämmät tağəssa-näwän, wär-e ismađ ašni-näwän.

Ere käy-irhan a käy-isasayadän

⁴ Akənnas wa häm d-abäkkad̄, wär sär-wän dd-iwwey härwa tamättant, ⁵ təttəwäm-in a-s Emäli, asəmmətär wa itäjj abba i-ara-net a hawän-ija, ənta a innän:

«Alyad̄-in, wär käy-isäğafet asənnəmənhəy
wa käy-itäjj Emäli d-iman-näk,
wär käy-iżazzäkänżaret asənnəmhəl wa hak-
itäjj,

⁶ ed Emäli, isasayad ere irha,
ara wa dd-ija s-iman-net a isinmənhəy d-iman-
net.»

⁷ Həsmärät dāğ-tisnant ta s-Mässināğ a tät-dd-oräwän sär-wän ed ənta asənnəmənhəy kawän-ija d-iman-näwän dāğ, iṭṭaf-kawän šund amäraw d-aratän-net, i n-ad-tağədäm. Dərät-a-wen day, əndek ɣas ara wa wär-inäqq ti-s? ⁸ Afäl wär

käwän-isənnəmənhəy Mässinäg d-iman-näwän s-əmmək wa s-isinmənhəy aratän-net iket-näsän d-iman-näsän, adiš wädden aratän-net a tāmoosäm, ikzewän a tāmoosäm. ⁹ Əktəwät-dd abbatän-nänäg-i hanäg-tadäbbarnen, wädden naqqän-anäg mäšan ajän a-wen a hin-ikkasän semyar wa hasän-nəja? Äniihääjja a-s ojär semyar wa nəja Abba-nänäg-i ihän išənnawän wa tän-nəja ed ənta tämudre ta täglälät a hanäg-ihakk. ¹⁰ Abbatän-nänäg, tajjän däg-näg tiwit wären təhijj s-əmmək wa s-ärhän a-wen mäšan, Mässinäg ənta, asənnəmənhəy hanäg-ija d-iman-nänäg däg, i n-tənfa-nänäg i-ad-nišdaj s-əmmək wa s-šaddij ənta iman-net. ¹¹ Ädduuttät a-s tiwit, a ämoosnät-däg, wär-ämoosnät əssəbab n-tedäwit i-ere wa itämätten, änn-ak tekenżart a sär-näg dd-tirəwnät mäšan afäl ijräh äwadəm äddälil wa fäll-itamättat, uşreyän-net, ālixer d-tämudre toxadät.

¹² A-wen-däg a fäl, ajät ässahät däg-ifassän-näwän, təkkəsäm tisas däg-ifaddän-näwän, təhələm s-data, ¹³ ärjəšät däg-zäbo wa oxädän i-ad-əşşuhun iđarän n-wi jänen ađär däg-immun-näsän.

Wär täsboṭṭäläm ännygmät n-Mässinäg

¹⁴ Ämlet-t ālixer jere-wän d-äddinät, tišdajäm ed ere wärän şaddij, wär-ilkem ad-inhay Emäli. ¹⁵ Nəməssənät härät jer-iman-näwän i-ad-wär dd-inəttəš wäl' iyyän däg-wän iman-net däg- ännygmät n-Mässinäg, wär toyjem təsəmme naşşär-dd däg-ulhwän-näwän, tumas-awän əssəbab n-ikənnasän d-tagäršät jer-äddinät,

16 wär kawän-itäjjäset enämmäđäs wäla äkafär šund a-wa ija Iso-i äsmälkawän tumast-net n-amäqqar telleğt, **17** təssanäm a-s darät-a-wen, ihall, itattär däg-ti-s ad-has-ittär, äj däg-s älbäraka i-ad-t-ikus mäšan, unjäy-as s-a-wen, ämmujräz a-wa ija kud-däg wär t-illa a sär-s dd-ässiğsäl a-wen.

Ārkawäl n-tassayt wa ārəwän d-wa äynayän

18 Käl-Işrayil äzzäman-wen-däg d-əzzägän tanəzruft, ärheeg ad-kawän-səssəjrähäg a-s tassayt ta jäm d-Emäli YisaĀlmasex, wär toleh d-ta s-käla tät-jän əntäned däg-tanəzruft. Däg-äzzäman-näsän, əzzaygän edes i-tädayt s-ere irhän edes-net däg-ad-tät-idəs, tädäyt-en, iraqq däg-s efew, äglaynät-tät tijäräken käwalnen d-tihay d-adu äşsoohen. A-wen iket-net, wär fälla-wän ija kawäned, **19** wär təslem i-täsińsägt ta n-emäslı äşsoohen d-emäslı wa ässuksäđän s-əslän hasän-ijän asärmağ wa däg fäl härän timəzzujen-näsän i-ad-äbas has-sallän. **20** Issärmäğ-tän hullan a-wa s-ätwänna: «Ere idäsän tädäyt-däg, jer-ämudär wäl' ägg-adəm, ämmätet s-sämmäjori n-tihun.» **21** A-wa ənhäyän, ij'-asän asärmağ-wa-däg fäl ännäbi Mosa-i hasän-äzzarän, ija tarəmmeyt ta-däg fäl dd-iha ḡas äşikädkäđ.

22 Kawäned, wär fälla-wän ija a-wa tän-irmäslı ed tädäyt ta n-Sayon s-dd-mäläm edes-has, agravem wa n-Mässinäg, a-wen a t-ämooşän, Yärussälam ta n-işənnawän däg-əzzägän afđän fäll-afđän n-änjälosän əzhanen,

²³ təjjäšäm ălžämayät n-tiyäffaddiwen s-əktabän ismawän-näsnat däg-işənnawän; ašäl-i, tohätzäm-dd Mässinäg i-işarrägän äddinät iket-däg-näsän, tärtäyäm däg-iyyän n-edägg d-iman n-imumənän wi hin-äwwädnen dihad izzaq Mässinäg. Əntäned-en-hi, ašäl-i-däg, wär t-illa ălgib tän-iwarän. ²⁴ Tärtäyäm d-Visa-i ămoosän ănabdid n-ärkawäl n-tassayt wa ăynayän, imäl jere-näg d-Mässinäg, infäs-kawän s-ašni-net wa iknän mijraw n-wa n-Xäbälla.

²⁵ Ajät ənniyät, wär tazmäzzäjäm iman-nawän i-ere wa hawän-ămmijrädän. Käl-Işrayil wi unjänen s-asjəd-has, ässodä-dd fälla-sän ălmäşibät, ɣas, şämad ənta-den-däg a-wa tän-ijräwän, əndek əmmək wa s-e-nägləs näkkäneđ afäl nunjäy s-asjəd i-Mässinäg-i hanäg-ămmijrädän däg-işənnawän.

²⁶ Azzäman-en, ij' emäslı n-Mässinäg əşşuhu wa däg fäl ăşşäkädkäd ăkall, mäšan ămära, ijjäš Mässinäg ărkawäl däg-innä: «Äsihe wa dd-imalän, wadden ăkall ɣas a he-işkädkədän, işənnawän iman-näsän ad-əşkədkədän.» ²⁷ Ma ămoos ălmäşna n-«ăsihe wa dd-imalän»? A-wen a hanäg-ikkasän däg-taydärt n-a-s äddunya-tadäg d-a-wa tät-ihän iket-net, ilkam ad-işkədkəd, iba-t i-ad-wär dd-itägiməy ar a-wa iknän antum, wärän itənhəynəhəy.

²⁸ Şämad Təmmənəya ta däg-näg təlkamät, ja antum ogdahän d-a-wen-däg, adiš numayet i-Mässinäg, naməlet-t s-a-wa has-ijräzän däg-semşar d-tuksəda-net. ²⁹ He kawaneđ! Mässinäg-i hanäg-ilän, oläh d-efew itattän.

13

Isəmməterän i-imumənän

¹ Nəmärhät jer-iman-näwän šund änŋatän.

² Ijjəšet-käwän amäjaru, wär hin-təšleläm fäl a-wen; wi ijjaš amäjaru, däg-azzäman hin-okayän, äsmäjaren änjałosän däg-a wär-əssenän.

³ Yäymät kittəwäm äddinät wi hänен tikar-muten šund ɣas a-s toharäm där-sän takärmütten-däg. Yäymät day kittəwäm wi irammäs älyzibabt šund a-s tiɣəswen-näwän a irmas älyzibabt-wen-däg.

⁴ Səmɣärät adubən, tənhirəjəm däg-təšədje. Wär itikäret ähaləs i-hänne-s, wär tikäret day tamädt i-ähaləs-net ed asəmmädəs n-iman-näsän a-wen. Hewät! Mässinäg, ässiilkäm däg-iməzzəna d-iməkkərukaq.

⁵ Wär täggädet tärha n-ažrəf d-ənniyätän-näwän, wär təzəzəm a-wa läm ed Mässinäg, innä:

«Wär kāy-e-əžələg,
wär kāy-e-äyyäg d-iman-näk.»

⁶ A-wen-däg a fäl wär nəkkes ättäma, näkoyäd, näddobät faw ad-nänn däg-härät iket-net:

«Emäli a-s ämadhal-in, ma äksudäg?
Ma s-äddobät ad-hi-t-iğşəd ägg-adəm?»

Asjəd i-imizärän

⁷ Ektəwät-dd imizärän-näwän wi n-ibda käwän-in-ässawädnen mäjräd n-Mässinäg, ətəfət a-wa dd-oyyän, tattäläläm immun-näsän.

⁸ VisaĀlmasex, a-wa ämoos əndəšel, ämoos-t ašäl-i-däg, ämoos-t day härkuk.

⁹ Säjdät, wär toyyem äddinät šiškin-käwän s-älmat texäre täynayät wärät toher härät d-mäjräd n-Mässinäχ. Səşshuhetät ulhawän-näwän däχ-ännuχmät n-Mässinäχ. A-wen, uf'-awän asəşshuhu n-iman-näwän däχ-uđef n-iba n-tetäte n-imənsiwän s-äddinät wi əttäfnen iba n-tetäte-näsän, wär t-illa ad-dd-äşşisräy a-wen sär-sän.

¹⁰ Jur-näχ näkkaneđ-i n-käl-Älyähud, käl-tikutawen wi ḡarräsnen i-tikutawen däχ-ehäket n-tämoqqest, wär hasän-t-tëlla tetäte n-a-wa s-äşräsän. ¹¹ Taşsiwen ti s-itiwøy U-tikutawen wa mäqqärän ašni-näsnät s-edägg wa iknän təşədje i-ad-ətwənşən ibäkkadän n-tamötte, asäry a titwəjjin isan-näsnät däχ-edägg hin-ăşşinkäšän fäll-amäzzay. ¹² A-wen-däχ a fäl Yisa, inχäl ašni-net illa-hin i-ayrəm sihen i-ad-işəsdəj tamötte däχ-ibäkkadän. ¹³ Ämära, näkkaneđ-däχ, nəlkəmet-as s-edägg-en-däχ, nahäret där-s əmmäđri wa inhäy. ¹⁴ Äddunya-ta-däχ, wär däχ-s nəla ayrəm iylalän, änn-ak, ayrəm wa ilkämän, ufän a darät noşal. ¹⁵ Näkfet s-isəm wa n-Yisa i-Mässinäχ hak ašäl təmmalen äşbadnen isəm-net. Takute-nänäχ has-den-däχ. ¹⁶ Wär hin-təttewäm tanmədhalt d-anməkkas n-tämäχatert jer-iman-näwän ed əntänäted-den-däχ tikutawen ti əjräznen i-Mässinäχ.

Ălxer wa ihän amišəl n-a-wa innä Mässinäχ

¹⁷ Säjdät i-a-wa hawän-jannen imizärän-näwän, ḡaymät-hasän bälluhäm ed əntänäđ a däχ-ăssiđmän Mässinäχ iman-näwän, ilkam daχ ad-tän-isəstən d-isälan n-iman-näwän. Afäl hasän-sajadäm, ad-hawän-əjən ənniyät s-iman

ăsriwnen, wär-e zəkkənżärän. Afäl wär jem awen, kawaneq a ikmä.

¹⁸ Ettärät-anäg-in däg-Mässinäg. Däg-a-wa hanäg-dd-iqqälän, wär t-illa a däg-nəşšak imannänäg. Wär t-illa a nəsidärhän ar tekle däg-iqqud däg-härät iket-net. ¹⁹ Ettärät-ah'-in hul-lan däg-Mässinäg i-ad-hin-ətwəyyäg, äqqəläg-kawän-in šik.

Ajilal n-mäjräd

²⁰ Daläg Mässinäg-i n-Mässi-s n-ălxer, daläg-t ənta-i dd-issənkärän jer-inəmmuttan Amädan-nänäg wa mäqqärän Emäli Yisa-i s-hanäg-ikfä ašni-net ärkawäl n-tassayt täynayät d-Mässinäg. ²¹ Idhäl-kawän Mässinäg iket-däg-nawän i-ad-tudabem amišəl n-a-wa olägän iket-net, tamašaläm erhet-net, təjəm härkuk a has-ijražän däg-isəm n-Yisa Ālmasesx-i äniihääjjän d-semğar härkuk. Amin!

²² Ayətma! Wär-ətteräg ad-hawän-şəşşəjreğ mäjräd däg-isəmməterän-wi-däg hawän-in-əktäbäg i-ad-wär kawän-kəmmun iman. ²³ Elmədat a-s änja-näg däg-äddin Timoti, ətwäyy-dd; os'-ahi-dd ḡas, naddew-in sär-wän.

²⁴ Tähuuläm-anäg-in imizärän-nawän d-iməşseddejän iket-däg-näsän. Ähuulän-kawän-in ayətma-wän wi n-imumənän əzzägħnen Itali.

²⁵ Issənsa Mässinäg ännyuġmät-net fälla-wän iket-däg-nawän. Amin!

**Ălənžil n-Visa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c